



Federació Catalana
de Societats Musicals

La pràctica musical i la COVID-19

Recull d'informes d'Alemanya

ASSOCIACIÓ D'ORQUESTRES ALEMANYES



Versions del document

Versió	Data	Autor	Observacions
1.0	29-05-2020	Manel Zaera	Versió inicial

Introducció

Aquest document conté la traducció al castellà de tres documents publicats a Alemanya, relacionats amb la pandèmia COVID-19 i les formacions musicals. En tots els documents s'analitza i es fan recomanacions al voltant de distàncies de seguretat entre músics, capacitat de locals, ventilació, durada de les activitats i mesures de desinfecció i higiene. En tots s'analitza, en alguns més que en altres, la generació de gotes d'aigua en forma de condensació o d'aerosol, durant la pràctica musical. I es fa diferenciant diferents tipus d'instruments, corda, vent, percussió i veu.

El contingut dels documents pot ajudar per definir el procés de desescalada en el món de les bandes de música catalanes, així com dels cors, en el món no professional, però també en el professional.

La traducció s'ha realitzat amb l'eina <https://www.deepl.com/translator>. No permet traduir al català, però els resultats obtinguts són força més acurats que el traductor més utilitzat, el Google Translate. Tanmateix, s'ha fet una revisió del contingut traduït per obtenir un resultat el més acurat possible.

Cal agrair la col·laboració de Laura Ruiz, clarinetista ampostina, sorgida de la Societat Musical La Lira Ampostina, reconeguda mundialment, des del 2011 catedràtica de clarinet a la "Hochschule für Musik und Darstellende Kunst" de Frankfurt am Main, a Alemanya, en la seva tasca d'assessorament per resumir el contingut dels documents i poder decidir així sobre la seva rellevància.

ASSOCIACIÓ D'ORQUESTRES ALEMANYES

Font: <https://orchesterland.wordpress.com/2020/05/04/geordnete-wiederaufnahme-des-spielbetriebs-der-orchester-und-choere-waehrend-der-corona-pandemie/>



Reanudació ordenada de l'activitat de les orquestres i els cors durant la pandèmia del coronavirus

La pandèmia del coronavirus ha paralizado virtualmente la vida cultural de Alemania. La protección de la salud goza de la más alta prioridad. Sin embargo, al mismo tiempo, otros derechos básicos (libertad artística, libertad de ocupación, libre desarrollo de la personalidad) también se ven afectados entre los trabajadores culturales y el público. En el caso de las violaciones de los derechos fundamentales, debe observarse el principio de proporcionalidad, es decir, que entre varios medios igualmente eficaces, debe elegirse el medio más leve, que menos afecte a los derechos fundamentales en cuestión.

Por lo tanto, debe revisarse críticamente el "cierre" en el campo de la cultura sin una discusión pública y política sobre reglas claras para un reingreso ordenado. A pesar de los numerosos formatos de actuación en el espacio digital, también existe una necesidad vital entre el público de disfrutar de nuevo del arte de forma directa y "analógica".

Por consiguiente, el Grupo de Trabajo sobre Salud y Profilaxis del DSV ha elaborado una lista de propuestas prácticas para la reanudación de las actividades musicales, respetando al mismo tiempo las medidas de protección y precaución. El grupo de trabajo invita expresamente a la ciencia médica a examinar las propuestas para determinar su eficacia. Si se dispone de nuevos hallazgos y experiencias, las medidas individuales deben adaptarse en consecuencia.

Se sigue necesitando mucho cuidado y cautela para asegurar que el desarrollo positivo en la contención de las consecuencias de la pandèmia no se ponga en peligro por una gestión demasiado descuidada del todavía alto riesgo de infección.

La lista que figura a continuación es una lista práctica de sugerencias que deben ser evaluadas por médicos especialistas (salud del músico, medicina laboral) desde la perspectiva de la salud y la seguridad en el trabajo.

Los formatos de actuación y las medidas para los ensayos siempre deben discutirse de antemano con el médico de la compañía y la autoridad sanitaria local.

Las siguientes medidas internas para orquestas y coros pueden ser útiles en la preparación y ejecución de los eventos:

Medidas médico-higiénicas

- Protector de boca y nariz para directores, cuerdas, teclistas, percussionistas
- Para las trompetas y los trombones, se pueden extender fundas de tela sobre las campanas. Esto permite una protección en aerosol similar a la protección bucal-nariz (posiblemente también para oboes, clarinetes y fagots?)
- Para los cantantes, mayores distancias y un mayor uso de escudos de plexiglás (también en los lados) para limitar la propagación de los aerosoles y el vuelo de las gotas
- La condensación en los instrumentos de viento no debería estar en el suelo, sino en telas de celulosa o periódicos, que deberían ser eliminados individualmente por cada músico en contenedores higiénicos.
- Usar las paredes de plexiglás como protección contra los aerosoles (similar a las cajas de los supermercados), especialmente para los instrumentos de viento que no pueden usar un protector bucal al tocar.
- Los músicos de viento también usan protección bucal durante los descansos largos
- Ajustar los vestuarios/salones/salas de afinación a las reglas de distancia requeridas. Con buen tiempo, quédese afuera.
- Nada de vestirse en el teatro o en la sala de conciertos
- Limitación de la estancia simultánea en los cuartos de baño
- Los técnicos de las orquestas deben usar guantes protectores durante el transporte de los instrumentos, después de tocarlos.
- No apagar los sistemas de ventilación, ya que estos reducen la concentración de aerosoles en el aire de la habitación (BMAS)
- Ventilación frecuente de la habitación
- Acortar los intervalos de limpieza en las instalaciones

Medidas de organización

- Sólo un músico por ubicación, incluso para las cuerdas
- Distancia mínima de 1,5-2 m. Mayores distancias para los músicos de viento y los cantantes debido a la respiración intensiva. Las recomendaciones van de 3 a 6 m (delante de los cantantes) y 12 m (delante de las trompetas - sin más explicaciones).
- Ajustar el número de músicos* al tamaño de la sala (10-20 m² por músico). Para los instrumentos de viento más bien menos que para las cuerdas. También considere la altura y la ventilación de la habitación.
- Ensayos separados según los grupos de voces individuales
- Programas de conjuntos más pequeños (orquesta de cámara/ensambles pero también instrumentos de viento)
- Toca los mismos programas más a menudo (dos o más conciertos seguidos)
- Adaptación del repertorio: óperas barrocas, arreglos de opereta/ópera que reducen el tamaño del reparto
- Entrada y salida separadas (fluye en una sola dirección - "calle de un solo sentido")
- Aparición y salida en orden fijo, según los grupos vocales
- Ensayos más cortos sin pausas; o ensayos con más pausas, que pueden realizarse al aire libre. Ampliación de las salas de descanso si es necesario.
- Permite el acercamiento individual para desplazamientos con distancias más largas. Planifique generosamente los gastos de viaje y la capacidad de los autobuses.

Aspectos psicológicos

- La participación de los músicos* no debe ser forzada si los miedos personales no lo permiten (no hay presión/presión de grupo)

- Las condiciones preexistentes que aumentan el riesgo pueden excluir cualquier implicación. Se requieren certificados médicos
- Involucrar al médico de la empresa
- Los representantes del personal y las juntas de la orquesta deben crear regulaciones para esto con anticipación

Las siguientes medidas para el público pueden ayudar:

- Entrada y salida separadas (fluye en una sola dirección - "calle de un solo sentido")
- Acceso separado por bloques
- También salir en orden por bloques/filas
- Protección de boca y nariz obligatoria, distribuirla en la entrada, si es necesario
- Opciones de desinfección en las entradas
- Evitar las colas en las taquillas, servicios, en la entrada, en la admisión, guiando al público a través del edificio, mediante marcas
- Organizar los caminos por el edificio, marcar las distancias en la taquilla y en los servicios.
- Aumento del personal de admisión, pero si es posible siempre asignar los mismos equipos
- Formación especial del personal de admisión
- Comprobar los billetes a distancia
- Control voluntario de la fiebre (¿proporcionalidad?). A los visitantes que muestren signos de síntomas de Covid-19 se les puede negar la entrada. Se aplican las normas de la empresa.
- Depósito voluntario de la dirección para rastrear posibles infecciones
- Formatos más pequeños con una audiencia reducida, pero más conciertos seguidos
- Otros formatos: por ejemplo, conciertos al aire libre con público de pie (¿o caminando?), marcando caminos y lugares de pie.
- Conciertos y programas extras para el público más joven/familias y grupos de riesgo
- Un catering de descanso limitado, por ejemplo, sólo con reserva previa, mejor un catering cerrado
- Conciertos, actuaciones - si es posible - tocar sin pausas
- Llevar el armario a la sala
- Calcular el número de personas por m², una persona por cada 10 m² (20 m²); incluir en el cálculo la altura de la habitación
- Venta de asientos cada 2/3 filas, entre dos espectadores 2-3 asientos libres
- Reducir los intervalos de limpieza en los servicios y los vestíbulos
- ¿Desinfectar el teatro antes de la actuación por parte de un equipo especial?

AG Salud y Profilaxis del DSV

30 de abril de 2020